

# かわらばん

KAWARABAN

Vol.15, No. 10

2024.1

\*\*\* 情報カレンダー Information Calendar \*\*\*

★は、港区国際交流協会の主催事業です。★Indicates a Minato International Association activity

かわらばんに掲載しているイベントのお問合せ・お申込みは、MIA 事務局まで電話またはメールでお願いします。

\*1週間以内にメールの返信がない場合は、お手数ですが電話にてお問合せください。

Inquiries and reservations for events listed in this issue of Kawaraban will be accepted by phone or email to the MIA office.

\* If you have not received a reply to your email within a week, please contact us by phone.

Phone: 03-6440-0233 Email: office@minato-intl-assn.gr.jp



しんねん あいさつ  
新年のご挨拶



しんねん  
新年おめでとうございます。

みなさまとともに、<sup>あたら</sup>新しい年を迎えることを<sup>おも</sup>とてもうれしく思っています。これからの<sup>ねん</sup>1年が、  
<sup>へいわ</sup>平和で<sup>み</sup>よろこびに<sup>ねが</sup>満ちたものとなりますよう願っています。

<sup>げんざい</sup>現在、<sup>せかい</sup>世界各地で<sup>あらそ</sup>争いや<sup>たいりつ</sup>対立がはげしくなっています。また<sup>わたし</sup>私<sup>み</sup>たちの<sup>まわ</sup>身の<sup>おお</sup>回りでも、多くの  
<sup>かっとう</sup>葛藤、<sup>さべつ</sup>差別や<sup>へんけん</sup>偏見による<sup>ぶんだん</sup>分断があります。<sup>こと</sup>異なる<sup>はいけい</sup>背景を持つ<sup>ひと</sup>人や<sup>しゅうだん</sup>集<sup>たが</sup>団が<sup>りかい</sup>互いに<sup>あ</sup>理解し<sup>あ</sup>合い  
<sup>きょうせい</sup>共生することは<sup>たぶん</sup>むずかしい。だからこそ、<sup>たぶん</sup>多文化<sup>とく</sup>共<sup>ひつよう</sup>生の<sup>かん</sup>取り組みが<sup>かん</sup>必要であることを感じます。

<sup>みなとく</sup>港区国際交<sup>こうりゅう</sup>流協<sup>きょうかい</sup>会は、<sup>みなとく</sup>港区における<sup>たよう</sup>多様な<sup>ひと</sup>人々をつな<sup>そうごりかい</sup>ぎ、<sup>こうりゅう</sup>相互理<sup>ふか</sup>解と<sup>ふか</sup>交<sup>ふか</sup>流を<sup>ふか</sup>深めること  
で、「<sup>たぶん</sup>多文化<sup>きょうせい</sup>共<sup>しゃかい</sup>生<sup>じつげん</sup>社会の<sup>こうけん</sup>実現」に<sup>しめい</sup>貢献することを<sup>きょうかい</sup>使命として<sup>びじょん</sup>しています。協<sup>きょうかい</sup>会<sup>びじょん</sup>の<sup>びじょん</sup>ビジョンである  
「<sup>ほうせつ</sup>包<sup>きょうかん</sup>摂<sup>かんよう</sup>(inclusion)」<sup>たいせつ</sup>「共<sup>わたし</sup>感<sup>ひとり</sup>(compassion)」<sup>ひとり</sup>「寛<sup>ひとり</sup>容<sup>ひとり</sup>(tolerance)」を<sup>ひとり</sup>大切に、<sup>ひとり</sup>まず<sup>ひとり</sup>私<sup>ひとり</sup>たち<sup>ひとり</sup>一人  
<sup>ひとり</sup>ひとりから、<sup>きょうかい</sup>さらに<sup>かつどう</sup>協<sup>たが</sup>会<sup>りかい</sup>の<sup>きょうどう</sup>活<sup>かつどう</sup>動<sup>すす</sup>として<sup>すす</sup>ともに、<sup>すす</sup>お互いの<sup>すす</sup>理<sup>すす</sup>解と<sup>すす</sup>協<sup>すす</sup>働<sup>すす</sup>のための<sup>すす</sup>活<sup>すす</sup>動<sup>すす</sup>を進<sup>すす</sup>めて  
<sup>ことし</sup>まいりま<sup>りかい</sup>しょう。今年も<sup>きょうりよく</sup>みなさまの<sup>ねが</sup>ご理<sup>ねが</sup>解と<sup>ねが</sup>ご協<sup>ねが</sup>力<sup>ねが</sup>をお願いいたします。

ねん がつついたち  
2024年1月1日

みなとくこくさいこうりゅうきょうかいりじちょう しばや めぐみ  
港区国際交流協会理事長 渋谷 恵

## ★ レッツ・チャット・イン・ジャパニーズ

日本語は勉強していても、実際に話す機会のない方は意外と多いそうですね。私たち LCJスタッフと楽しく日本語でおしゃべりしませんか？お待ちしております！

いつ：1月13日(土)10時00分～12時00分  
2月3日(土)10時00分～12時00分

どこ：MIAオフィス

参加費：無料(お金は いりません)



## ★ Let's Chat in Japanese (LCJ)

It seems that many people who are studying Japanese have few opportunities to practice their Japanese conversation skills. Please join us and enjoy chatting.

Date & Time: January 13 (Sat), 10:00–12:00  
February 3 (Sat), 10:00–12:00

Place: MIA office

Participation fee: free

## ★ コーヒーモーニング

がいこくじん そうだんかい  
～外国人のための相談会～

外国人のための相談会です。日本の生活で困っていることはありますか？MIA のメンバーの人たちと話しましょう。MIA に来て、楽しくおしゃべりしませんか。

いつ：1月20日(土)10時00分～12時00分

ことば：日本語、英語

どこ：MIAオフィス

参加費：無料(お金は いりません)

予約：電話またはメールで申し込んでください。



## ★ Coffee Morning

～Orientation to life in Japan～

This is a meeting where foreign newcomers and residents can ask about problems they are having in their daily lives in Japan. After discussing your problem, stay and enjoy chatting with Minato International Association members. We look forward to meeting you!

Date & time: January 20 (Sat), 10:00–12:00

Language: Japanese, English

Place: MIA Office

Participation fee: free (**non-Japanese** only)

Reservations: Please contact us by phone or email.

## ★ 英語で日本&世界再発見



## ★ Let's Rediscover Japan & the World (LRJ&W)

LRJ&Wは、外国の方をスピーカーに招き、日本や世界を再発見するイベントです。今回はシェリー・アン・ハドソンさんが“An Australian Defence Force family's journey to Japan, friendships and Australian Cuisine”について、英語でスピーチをします。

いつ：2月17日(土) 14時00分～16時00分

どこ：三田NNホール スペースD (港区芝4-1-23)

参加費：500円 (当日現金で払います)

定員：30名(申込み先着順)



LRJ&W is a gathering for rediscovering Japan and the world, with meetings conducted in English. Our guest speaker in February will be **Ms. Sherrie-Ann Hudson**, who will give a speech on “An Australian Defence Force family's journey to Japan, friendships and Australian Cuisine.”

Date & time: February 17 (Sat), 14:00–16:00

Place: Mita NN Hall, Space D  
(4-1-23 Shiba; Minato-ku)

Fee: ¥500 (pay in cash on the day)

Capacity: First 30 people to sign up

もうしこ  
お申込みはこちらから  
Please register from here!



## Minato Nihongo Tomodachi no Kai

This program pairs foreigners learning Japanese with Japanese volunteers who can help them improve their Japanese communication skills. It is fully supported by the Minato City Office. If you are looking for a Japanese-speaking partner to practice with, please join us! Reservations are required prior to attendance. Please contact us by email ([minatomo@minato-intl-assn.gr.jp](mailto:minatomo@minato-intl-assn.gr.jp)).

\*Basic Japanese level is a must! (People who can conduct daily conversation in Japanese are eligible to participate.)

※かわらばんに記載のイベントの詳細は、チラシまたはホームページをご覧ください。

\*Please see the appropriate fliers or our website for further information on events in Kawaraban.